



黑夜里的女巫

[意大利] 罗伯特·帕瓦奈洛 / 著 巴拉斯克·彼萨比亚 / 绘
宋春元 / 译



献给所有热情、勇敢、充满好奇心和有正义感的小朋友们

史上最可爱、最会讲故事的小蝙蝠

带你进入最In最Cute的奇妙冒险世界！



广州出版社

—— 冒险小蝙蝠 ——

黑夜里的女巫

【意】罗伯特·帕瓦奈洛 / 著

【意】巴拉斯克·彼萨比亚 / 绘

宋春元 / 译



NLIC 2970706122

广州出版社

图书在版编目(CIP)数据

黑夜里的女巫 / (意) 罗伯特·帕瓦奈洛著; (意) 巴拉斯克·彼萨比亚绘; 宋春元译. —广州: 广州出版社, 2010.8
(冒险小蝙蝠)

ISBN 978-7-5462-0325-6

I. ①黑… II. ①罗… ②巴… ③宋… III. ①儿童文学—中篇小说—意大利—现代 IV. ① I546.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 160508 号

著作权合同登记号: 图字 17-2009-035

"All names, characters and related indicia contained in this book, copyright of Edizioni Piemme S.p.A, are exclusively licensed to Atlantica S.p.A in their original version. Their translated or/and adapted versions are property of Atlantica S.p.A. All rights reserved."

Text by Roberto Pavanello

Editorial project by Marcella Drago and Chiara Fiengo

Illustrations by Blasco Pisapia, Pamela Brughera

Graphics by Laura Zuccotti

© 2006 Edizioni Piemme S.p.A., Tiziano 32 - 20145 Milano- Italia

International Rights © Atlantica S.p.A.

Published in Chinese language by Guangzhou Publishing House, planned by Dolphin Media

Original Title: Streghe a mezzanotte

Translated by Song Chunyuan

www.battelloavapore.it

"No Part of this book may be stored, reproduced, or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Atlantica S.p.A, via leopardi 8, 20123 Milan, Italy"

foreignrights@atlantica.it- www.atlantica.com

Simplified Chinese copyright © 2011 Dolphin Media Co., Ltd.

本书中文简体字版权经意大利 ATLANTICA 出版社授予海豚传媒股份有限公司,

由广州出版社独家出版发行。

版权所有, 侵权必究。



——黑夜里的女巫

[意大利] 罗伯特·帕瓦奈洛 / 著

[意大利] 巴拉斯克·彼萨比亚 / 绘

宋春元 / 译 责任编辑 / 吴海峰

美术编辑 / 陈玲 装帧设计 / 钮灵

出版发行 / 广州出版社

广州市天河区天润路 87 号 9、10 楼 (邮编: 510635)

经销 / 全国新华书店

印刷 / 广东九州阳光传媒股份有限公司印务分公司

开本 / 889×1194 1/32 16.375 印张

版次 / 2011 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

书号 / ISBN 978-7-5462-0325-6

定价 / 54.00 元 (全五册)

策划 / 海豚传媒股份有限公司

网址 / www.dolphinmedia.cn 邮箱 / dolphinmedia@vip.163.com

咨询热线 / 027-87398305 销售热线: 027-87396822

海豚传媒常年法律顾问 / 湖北立丰律师事务所王清博士 邮箱 / wangq007_65@sina.com



夜幕悄悄降临了……

整个世界都要安睡了。可是，对一只习惯在漆黑的夜晚里行动的小蝙蝠来说，这时候，也正是他最清醒、最活跃的时候。

小蝙蝠所生活的世界是神秘莫测的。他是黑夜的主人。他的家在一处偏僻、冷寂的墓地里。很早的时候，他偏偏又在一间古老的图书馆里住过几年。

在那个老图书馆里，每到下午，图书管理员都会大声地给小读者们讲故事，每次讲故事时，小蝙蝠都会躲藏在一旁偷听，听得津津有味。时间久了，他不仅学会了像人类那样说话，而且还成了一名会写恐怖故事的作家……

于是，我们就很幸运地拥有了这样一套奇妙的故事书：以一只蝙蝠的目光来观察世界，并且用一只小蝙蝠的经历和口吻讲述出来的恐怖和冒险故事……

小蝙蝠将用他的故事告诉我们：没有冒险就没有成功；敢于冒险才会赢得希望；只有那些不畏艰险的人，才能享受冒险的乐趣；而那些能够创造出不朽伟业的人，往往就是像小蝙蝠这样的冒险家！

徐鲁





人物介绍

嗨，大家好！
我是**巴特·帕特**！



小朋友们，想知道平日里我都做什么吗？

我是一位作家哟，
擅长写那些吓得人直哆嗦的故事：
女巫啊、幽灵啊、墓地之类的……
总之，都是惊险又好玩的小说。
不过，告诉你们一个小秘密哦：
其实，我的胆子可小了！

我的朋友们……



瑞贝卡

年 龄:8岁

特 征:对蜘蛛、蛇、老鼠、蛤蟆情有独钟。

缺 点:当她情绪激动时,最好离她远些。

口头禅:“懒虫,动作快点!”



雷奥

年 龄:9岁

特 征:总是在吃东西,嘴里从来不闲着。

缺 点:胆小鬼

口头禅:要不要吃点儿什么?

马丁

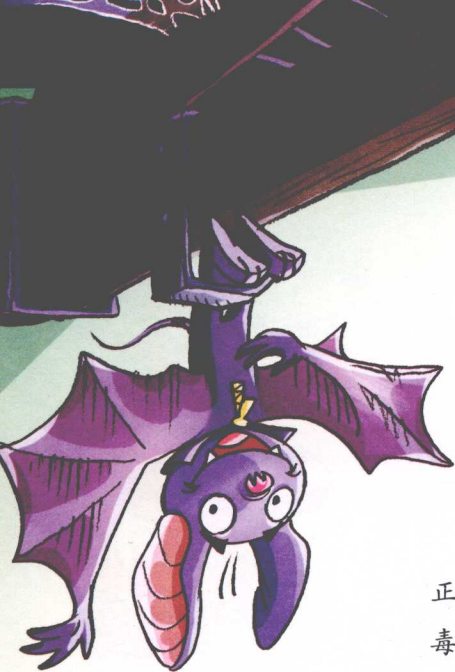
年 龄:10岁

特 征:谨慎、理智

缺 点:没有(据他说……)

口头禅:“等等,让我想想……”





“打哆嗦”的朋友们：

大家好，我们又见面啦！

你们能告诉我在《白雪公主与七个小矮人》的故事里，谁最可憎吗？王后吗？回答正确！和我想的一模一样哦。狠毒的王后不仅派看守杀害漂亮的白雪公主，而且命令他把公主的心装在小匣子里拿给她，这样的人还不够心狠手辣吗？天底下怎么会有如此阴险可怕的人！

可这故事跟我们有什么关系呢？

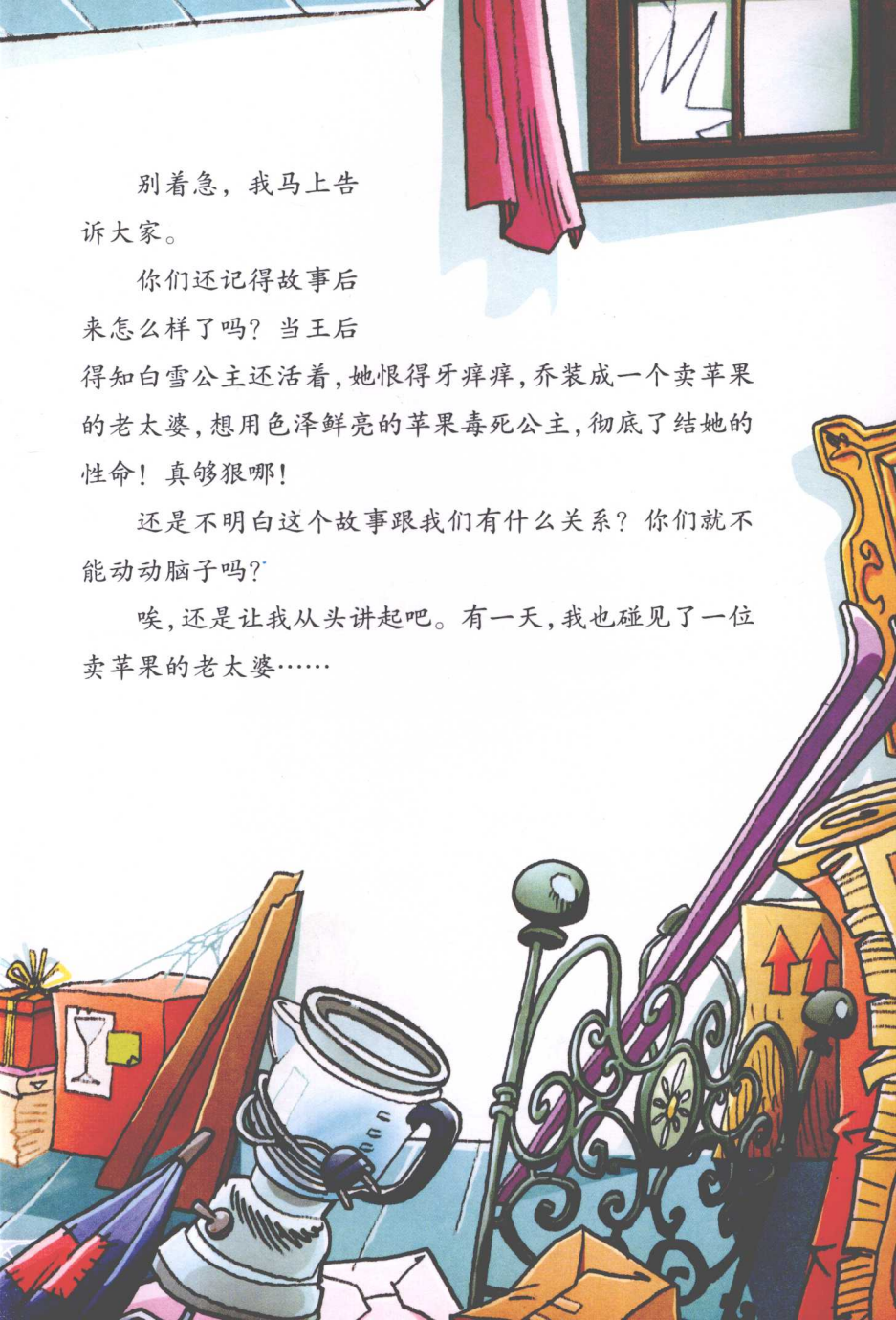


别着急，我马上告诉大家。

你们还记得故事后来怎么样了吗？当王后得知白雪公主还活着，她恨得牙痒痒，乔装成一个卖苹果的老太婆，想用色泽鲜亮的苹果毒死公主，彻底了结她的性命！真够狠哪！

还是不明白这个故事跟我们有什么关系？你们就不能动动脑子吗？

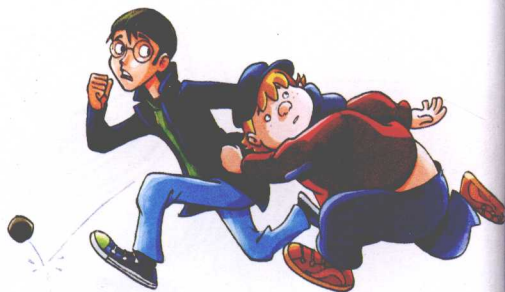
唉，还是让我从头讲起吧。有一天，我也碰见了一位卖苹果的老太婆……



目录

CONTENTS

- 第 1 章 一记耳光 / 9
- 第 2 章 用脚丫写故事 / 16
- 第 3 章 优秀演员瑞贝卡 / 25
- 第 4 章 魔 戒 / 31
- 第 5 章 奇特的办法 / 37
- 第 6 章 击中脑袋的小石头 / 43
- 第 7 章 斜眼蝙蝠 / 48
- 第 8 章 雷奥的肚子 / 59
- 第 9 章 乔装打扮 / 69
- 第 10 章 骑扫帚的瑞贝卡 / 74
- 第 11 章 魔法咒语 / 79
- 第 12 章 午夜奇观 / 86
- 第 13 章 斜眼巫师 / 93
- 第 14 章 温馨的家 / 99





第 1 章

一记耳光

这天早晨,我沉睡在甜美的梦乡里。

在这之前,我从未想过,多年来早已习惯潮湿阴冷墓地的蝙蝠会爱上希沃家温暖的阁楼。“试试吧,”我对自己说,“任何时候改变主意都还来得及,我随时都可以再回到墓地。”事实上,我在希沃家过得舒心又安逸,而且家里的每一位成员都尽最大努力让我体会到家的温暖。瑞贝卡是我的首席设计师,她为我搭配时下最流行的衣服和鞋。大部分的时间里,我都在和马丁讨论写作,他总能为我的小说情节提出可行的建议。还有雷奥,他现在非常热衷教我用电脑打字。





一天下午，我俩在阁楼上聊天。“你忘了我的前爪连着翅膀吗！你叫我怎么敲键盘？”我问雷奥。

“你可以试着悬在键盘上，用脚趾敲啊！”雷奥

说着，胖乎乎的手伸进一大袋家庭号薯片里。

“才不要，”我驳回他的提议，“我宁可帮你做份披萨，也不要折磨我的爪子！”

“肯定会有敲键盘的办法……”雷奥继续往嘴里大把大把地塞薯片。

当孩子们跟爸妈介绍我是一位会思考的小蝙蝠，听说读写样样精通时，那一刻确实有些尴尬。但是，没过多久，一切又恢复了正常。希沃太太送给我一瓶墨水和一只精致的鹅毛笔，鼓励我继续写作。我和希沃先生成了好朋友，他特地为我量身定做小写字台和小床。



“爸爸，”瑞贝卡提醒他，“蝙蝠向来是倒挂在半空中睡觉的。”

“哦，那我们要把这张床挂在房梁上吗？”希沃先生提议。

“不必这么麻烦！”我有些受宠若惊，“谢谢您的一片好心。”

于是，我决定尝试躺下睡觉。刚开始，我用翅膀将自己裹起来，结果不止一次滚到地板上。后来，情况渐渐好转，我不仅睡得安稳，而且还做起梦来。我梦见自己在飞，是不是很神奇？

只有当我要为笔下的故事寻找灵感，大脑需要充足的血液时，我才会倒挂着睡觉。

此刻，我正睡得酣畅。突然，一个





可怕的声音把我惊醒了，像是猫的嘶叫，怎么回事？我一下睡意全无，仔细聆听外面的动静。咦，这声音不是猫的，而是一个人尖锐刺耳的喊声，穿透力极强，我担心它会震碎阁楼窗户的玻璃。

“这是谁呀？”我实在受不了这声音，赶紧捂住耳朵。

为了弄清状况，我以一个优雅的动作从房梁上跳下来。孩子们去上课了，希沃先生在上班，只剩下希沃太太在家，显然，这个恶魔般的声音不可能来自她。

“唉，早晨的美梦泡汤了！”我心里别扭极了。应该让有些人明白蝙蝠喜欢白天睡觉，不能随便吵醒我们。



我瞄了一眼雷奥送给我的夜光电子闹钟。上帝，才10:32！这么早就得起床！

算了，反正都醒了，还是穿

好衣服，去看看是怎么回事吧。

我套上瑞贝卡送的柠檬黄绒线衣，很合身。这时，刺耳的尖叫再次从大街传来，确切说，就在希沃家门口。

我急忙飞回阁楼的窗户旁，朝街上望去。只见一个老妇人站在水果小推车旁，她一身黑衣，头戴一顶长长的尖帽，帽子下露出深色浓密的头发。

“苹……果……果！”她又一次扯开嗓子喊道，“纯天然的苹果，营养又美味，富含维生素和矿物质！！快来买我的苹果啊啊啊！！！”

她就这样足足喊了一分钟，我的耳朵饱受摧残！

不一会儿，希沃太太捏着零钱包、挎着提兜来到街上，朝水果车走去。

“谢天谢地！她再不出来买苹果，我的耳膜就该震破了！”我怀着对希沃太太的感激飞出窗外。

就在这个时候，卖水果的老妇突然转向我，布满皱纹的脸上嵌着一双深陷的眼睛，刹那间，她的眼角



闪过一丝邪恶的神情。哦——天啊！天啊！

转眼间，老太婆又笑眯眯地看着希沃太太，就像《白雪公主》里的继母那样，兜售一车红红的苹果。

我的上帝！马丁、雷奥、瑞贝卡的妈妈有危险，我的直觉不会错！尽管怕得要命，我也要立刻采取行动！

我闭上眼睛，朝老太婆俯冲过去，用尽我最大的力气喊道：“希沃太太！有危险！快离开那个巫婆！”但是，老太婆一看到我，又扯开嗓子尖叫。

无论我喊多大声，老太婆的尖叫总能盖过我的声音。然后，她从小推车下面抽出一把扫帚，就在我快要靠近她时，用力朝我一扇，这一记“耳光”直接把我扇到电线杆上。

顿时，我眼前一片漆黑……





第 2 章

用脚丫写故事

等 我再次醒来，发现自己躺在家里的沙发上。希沃太太将一袋冰敷在我的脑袋上。她神色担忧地坐在我的身边。

“还好吗，小不点？”

“嗯，好多了，谢谢。”我回答说，“只是觉得脑袋滚烫！”

“对于偷袭无辜老太太这种冒失的举动来说，这算是最小的惩罚了！”

“什么？无辜老太太？跟您说，就她那个力气，应该去参加棒球赛！随手一挥，球都能飞出界外！”

